

PODBITKA/SOFFIT/СОФИТ INFRATOP



INFORMACJE OGÓLNE • GENERAL INFORMATION • ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • ზოგადი ინფორმაცია

PL

- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze nie wyższej niż 60°C, w warunkach zabezpieczających profile przed zanieczyszczeniem, odkształceniem i uszkodzeniami mechanicznymi. Opakowania powinny być składowane na półkach lub paletach o długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia i układanie więcej niż 10-12 opakowań jeden na drugim.
- Produkt transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Przed montażem należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę. Dopuszczalne są minimalne różnice w odcieniach.
- W przypadku wystąpienia widocznych wad produktu lub zauważenia nieprawidłowości należy zgłosić je niezwłocznie przed rozpoczęciem montażu do sprzedawcy.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pił o drobnych zębach; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi szybkościami jak przy obróbce drewna.
- Naturalną i niezwykłą cechą tworzywa PVC jest zmiana wymiarów pod wpływem różnych temperatur. Profile mogą zmienić swoją długość na odcinku 1 m o 0,7 mm na każde 10°C różnicy temperatur.
- Podbitkę Infratop w kolorach Złoty Dąb, Orzech Winchester i Biały można montować w obszarze spodniej części połaci dachowej, również w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych z zastrzeżeniem, że element nie może przekraczać dł. 1m. Zabrania się montażu podbitki i listew wykończeniowych w ciemnych kolorach (brąz, grafit) w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Patrz rys. 6.
- Rekomendowana temperatura otoczenia podczas montażu mieści się pomiędzy 0°C a 30°C. Przed montażem należy sezonować profile przez 2-3 godziny w miejscu instalacji tak, aby profil miał możliwość wyrównania temperatury do temperatury otoczenia.
- Naturalną cechą profili z tworzyw sztucznych jest kumulacja ciepła. Niezachowanie właściwej pustki powietrznej może powodować termiczną degradację tworzywa.
- Należy zachowywać odpowiednie odstępy dylatacyjne.
- Nie należy modyfikować produktu poprzez obróbkę jego powierzchni lub pokrycie jej warstwą innego materiału.
- Należy stosować się do wszystkich zasad wskazanych w instrukcji montażu i użytkowania.

MONTAŻ

- Łaty drewniane powinny być wykonane z drewna dobrej jakości, bez sęków, o wilgotności 15-18%, odpowiednio zaimpregnowanych o wymiarach min. 40 x 22 mm.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkręcać wkrętu do końca, tzn. tak by główka bezpośrednio dotykała powierzchni panela - może to ograniczać możliwość ekspansji/skurczu profilu. Zachować mały odstęp pomiędzy powierzchnią panelu a dolną płaszczyzną główki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie horyzontalnej po przykręceniu go do łaty.
- Podczas instalacji paneli i elementów mocujących, śruba musi być wkręcona w środek otworu przeznaczony do mocowania. Zabrania się mocowania bezpośrednio przez powierzchnię profilu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Podczas użytkowania ewentualne zmiany koloru pod wpływem promieniowania słonecznego, w warunkach klimatu umiarkowanego, z temperaturami powietrza nie przekraczającymi 40°C, na wysokości do 1800 m.n.p.m. mogą mieć charakter jednorodny i nie przekraczający 3 stopnia w skali szarej (EN 20105-A02).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Panele i listwy można czyścić od czasu do czasu do czasu roztworem domowego detergentu o temperaturze nie przekraczającej 40°C. Produkt należy chronić przed pleśnią i szkodliwymi substancjami chemicznymi. Nie stosować rozpuszczalników i podobnych agresywnych i żrących płynów. Przemyć powierzchnię czystą wodą po umyciu.

OPISY DO RYSUNKÓW

1. Montaż konstrukcji nośnej./ 2. Montaż listwy SV(P) 15./ 3. Montaż paneli. Uwaga! Należy zachować odstępy dylatacyjne w listwach./ 4. Wkręty przykręcamy na środku otworu montażowego./ 5. Montaż paneli z ukrytą wentylacją./ 6. Panele w kolorach złoty dąb, orzech i biały można montować w miejscach narażonych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne do 1 m długości./ 7. Oświetlenie. Jeśli zastosujesz światło halogenowe, należy pamiętać by w podbitce, nad źródłem światła pozostawić przestrzeń wentylacyjną min. 120 mm. Nie dotyczy oświetlenia LED.

EN

- Products should be stored in covered spaces, beyond heating equipment and direct sunlight, at a temperature not higher than 60°C. In terms securing profiles against contamination,

deformation and mechanical damage. The products should be stored on shelves or pallets with a length not less than the length of a package. It is not allowed to leave the ends of the package without support and laying more than 10-12 packs of one another.

- The product should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60°C.
- Unpack the product and compare the colours before installation. Minimum shade differences are admissible.
- If any visible flaws or irregularities are detected, report them immediately to the seller before installation.
- The processing of the panels and of the finishing trims has to be performed using conventional carpentry tools for cutting or drilling. Fine-tooth saws should be used; mechanical tools for processing are recommended to be used at the same or higher speed as when processing wood.
- A inherent characteristic of PVC is its dimensional variation in response to temperature fluctuations. Profiles may experience a length change of 0.7mm per meter section for every 10°C temperature variance.
- Soffit Infratop in colour Golden Oak, Walnut, Winchester and White may be installed in underside roof areas, even in places exposed to direct sunlight, provided that the component length does not exceed 1m. It is not allowed to mount the soffit panels or finishing trims having dark colours (brown, graphite) in locations exposed to direct sunlight. See Fig. 6.
- The recommended ambient temperature during installation is between 0°C and 30°C. Prior to installation, the profiles should be seasoned for 2-3 hours at the installation site so that the profile temperature adjusts to the ambient temperature.
- Heat accumulation is a natural feature of the profiles. Failure to maintain appropriate air gap may cause thermal degradation of the material.
- Maintain appropriate expansion gaps.
- Do not modify the product by machining its surface or covering it with a layer of another material.
- Observe all the rules indicated in the instruction for installations and use.

INSTALLATION

- The wooden battens should be made of high-quality timber, free from knots, with a moisture content of 15 to 18%, properly impregnated, with the dimensions of min. 40 x 22 mm.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the battens.
- During the installation of panels and fixing elements, the bolt should be screwed in the centre of the mounting hole. Mounting directly through the profile surface is not allowed.

INFORMATION FOR USE

- During the use, possible colour changes caused by sunlight, in moderate climate, with air temperatures not exceeding 40°C, at a height of up to 1800 m above sea level, may have a homogeneous nature not exceeding the 3rd degree in the grey scale (EN 20105-A02).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Panels and trims can be cleaned from time to time with a household detergent solution at a temperature of max. 40°C. The product should be protected against mould and harmful chemicals. Do not use solvents and similar aggressive and corrosive liquids. Flush the surface with clean water after washing.

DRAWINGS DESCRIPTIONS

1. Supporting structure installation./ 2. J-channel SV(P) 15 installation./ 3. Panels installation. Attention! Preserve expansion gaps in trims./ 4. Screws are to be placed in the middle of mounting hole./ 5. Assembly of panels with concealed ventilation./ 6. The panels in the colors of golden oak, walnut and white can be installed in areas exposed to direct sunlight to 1 m in length./ 7. Lighting. If you use halogen light, remember to leave ventilation space of at least 120 mm in the soffit over the light source. This mention does not apply to LED lighting.

RU

- Профили следует хранить в крытых складских помещениях вне зоны действия отопительных приборов и прямых солнечных лучей при температуре не выше 60°C в условиях, обеспечивающих предохранение профилей от загрязнения, деформации и механических повреждений. Продукция в упаковке должна храниться на стеллажах длиной не менее длины мерных отрезков. Не допускается свисание свободных концов изделий и не более 12 упаковок в стопке.
- Изделия следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.
- Перед монтажом распакуйте все панели и сравните цвет. Допускаются минимальные отличия в оттенках.
- В случае появления видимых дефектов изделия или обнаружения неисправностей



следует незамедлительно сообщить о них продавцу перед началом монтажа.

- Для обработки профилей следует использовать традиционные столярные инструменты для резки или сверления. Следует использовать пилы с мелкими зубцами; механические инструменты для обработки должны использоваться со скоростями не меньше, чем при обработке древесины.
- Натуральной и неотъемлемой характеристикой ПВХ является изменение размеров под воздействием разности температур. Профили могут изменить свою длину на отрезке 1 м до 0,7 мм на каждые 10°C разности температур.
- Софит Infrator в декорах Золотой Дуб, Орех, Дуб Винчестер и Белый можно устанавливать в местах, подверженных непосредственному воздействию солнечных лучей при условии, что длина элемента не превышает 1 м. Запрещается монтаж софита и комплекующих элементов темных цветов (коричневый, графит) в местах подверженных непосредственному воздействию солнечных лучей. См. рис. 6.
- Рекомендуемая температура окружающей среды во время монтажа — от 0°C до 30°C. Перед монтажом следует хранить профили в месте монтажа в течение 2-3 часов, чтобы профиль мог адаптироваться к температуре окружающей среды.
- Естественная характеристика профилей из композита – аккумуляция тепла. Несоблюдение подходящих воздушных зазоров может привести к термической деградации пластика.
- Следует сохранять соответствующие термокомпенсационные зазоры.
- Не следует модифицировать изделие путем обработки его поверхности или покрытия ее слоем другого материала.
- Следует соблюдать все правила, указанные в инструкции по монтажу и использованию.

МОНТАЖ

- Деревянные рейки должны изготавливаться из высококачественной древесины без сучков с влажностью 15-18% и надлежащей импрегнацией размером мин. 40 x 22 мм.
- При монтаже панелей ни в коем случае не следует вкручивать шуруп до конца, т. е. так, чтобы головка касалась непосредственно поверхности панели – это может ограничивать возможность расширения/сжатия профиля. Соблюдайте небольшой зазор между поверхностью панели и нижней плоскостью головки шурупа так, чтобы можно было перемещать панель в горизонтальной плоскости после прикручивания его к рейкам.
- При монтаже панелей и доборных элементов, саморезы нужно вкручивать по центру отверстия предназначенного для крепежа. (ЗАПРЕЩАЕТСЯ вкручивать саморезы, непосредственно в массу профиля.)

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Во время использования возможные изменения цвета под воздействием солнечного излучения в условиях умеренного климата с температурой не выше 40°C на высоте до 1800 м над уровнем моря могут иметь однородный характер и не превышают 3 уровней по шкале серого (EN 20105-A02).

ОЧИСТКА И УХОД

- Панели и планки можно периодически чистить раствором бытового чистящего средства температурой не выше 40°C. Продукт необходимо защищать от воздействия плесени и вредных химических веществ. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и другие аналогичные агрессивные и едкие жидкости. После очистки промойте поверхность чистой водой.

ОПИСАНИЕ ЧЕРТЕЖЕЙ

1. Установка несущей конструкции./ 2. Установка J-trim SV(P) 15 планки./ 3. Установка панелей. Внимание! Необходимо сохранить термокомпенсационные зазоры./ 4. Шуруп вкручиваем в середине монтажного отверстия./ 5. Установка панелей со скрытой вентиляцией./ 6. Панели в цветах золотой дуб, орех и белый могут быть установлены в местах, подвергающихся воздействию прямых солнечных лучей до 1 м в длину./ 7. Освещение. Если вы используете галогенное освещение, не забудьте оставить пространство для вентиляции площадью не менее 120 мм. Не распространяется на светодиодное освещение.

КА

- Пролуქტები უნდა ინახებოდეს დაზურულ ოთახებში, გათბობის მოწყობილობებისა და მზის პირდაპირი სხივებისგან მიუწვდომელ ადგილას, არაუმეტეს 60°C ტემპერატურაზე. დაცული უნდა იყოს პირობები რომლებიც იცავს პროფილებს დაბინძურებისგან, დეფორმაციისა და მექანიკური დაზიანებისგან. შეფუთვა უნდა ინახებოდეს თაროებზე ან პალეტებზე, რომელთა სიგრძე არანაკლებია შეფუთვის სიგრძეზე. დაუშვებელია შეფუთვის ბოლოების გადმოშვებულად დატოვება და 10-12-ზე მეტი შეფუთვის ერთმანეთზე დაწყობა.

- გადაიტანეთ პროდუქტი ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში, არაუმეტეს 60°C ტემპერატურაზე.
- მონტაჟის დაწყებამდე გასწავლით პროდუქტი და შეადარეთ ფერები. დასაშვებია ფერებში მინიმალური განსხვავებები.
- თუ პროდუქტში არის რაიმე შესაძენვე დეფექტი ან თუ შეამჩნევთ რაიმე დარღვევას, გთხოვთ, შეატყობინოთ გამომცემელს მათ დამონტაჟებამდე.
- პროფილების დასამუშავებლად გამოიყენეთ ჩვეულებრივი ხუროს ხელსაწყოები საჭრელად ან გასაბურღად. გამოიყენეთ ხურის წვრილი კბილებით; მექანიკური დამუშავების ხელსაწყოები უნდა იქნას გამოყენებული იმავე ან უფრო მაღალი სიჩქარით, როგორც ხის დამუშავებისას.
- PVC-ის ბუნებრივი და გააუფოფელი თვისებაა ზომების შეცვლა სხვადასხვა ტემპერატურის გავლენის გამო. პროფილებს შეუძლიათ შეცვალონ სიგრძე 1 მ 0,7 მმ მდე ყოველ 10°C ტემპერატურის ცვლილებისას.
- Infrator საფიქსი სისტემა Golden Oak, Winchester Oak, Walnut, და თეთრი დეკორები შეიძლება დამონტაჟდეს სახურავის ფერდობის ქვედა მხარეს, ასევე მზის პირდაპირი სხივების ზემოქმედების ადგილებში, იმ პირობით, რომ ელემენტი არ უნდა აღემატებოდეს 1 მ სიგრძეს. მზის პირდაპირი სხივების ზემოქმედების ქვეშ მყოფ ადგილებში აკრძალულია მუქ ფერებში (ყავისფერი, გრაფიტი) სუფიტისა და მოსაპირკეთებელი ზოლების დაყენება. ინილეთ სურათი 6.
- მონტაჟის დროს რეკომენდებული ტემპერატურაა 0°C-დან 30°C-მდე. მონტაჟამდე პროფილები 2-3 საათის განმავლობაში უნდა მოთავსდეს იმ ადგილზე სადაც უნდა დამონტაჟდეს, რათა პროფილის ტემპერატურა გაუთანაბრდეს იმ სივრცის ტემპერატურას სადაც მოხდება დამონტაჟება.
- პლასტიკური პროფილების ბუნებრივი თვისებაა სითბოს დაგროვება. სათანადო ჰერის სივრცის შეუსრულებლობამ შეიძლება გამოიწვიოს მასალის თერმული თვისებების დაკარგვა.
- უნდა იყოს დაცული შესაბამისი გაფართოების დისტანციები
- არ შეიძლება შეცვალოთ პროდუქტი მისი ზედაპირის დამუშავებით ან სხვა მასალის ფენის გადაკვეთით.
- მონტაჟისა და დამუშავების ინსტრუქციებში მითითებული ყველა წესი უნდა იყოს დაცული.

ზოგადი ინფორმაცია

- ხის ლარტყები(რეიკები) უნდა იყოს დამზადებული კარგი ხარისხის ხისგან, კვანძების გარეშე, 15-18% ტენიანობის მქონე, სათანადოდ გაფენილი, მინ სტანდარტი 40 x 22 მმ.
- პანელების დამონტაჟებისას არასოდეს ჩააჭდეთ ხრახნი ბოლომდე, ანუ ისე, რომ თავი პირდაპირ შეეხოს პანელის ზედაპირს - ამან შეიძლება შეზღუდოს პროფილის გაფართოების/შეკუმშვის შესაძლებლობა. დატოვებ მცირე მანძილი პანელის ზედაპირსა და ხრახნს შორის, რათა პანელი ჰორიზონტალური მოძრაობა შესაძლებელი იყოს მისი ლარტყებზე (რეიკებზე) მიხრახნისას.
- პანელებისა და სამაგრების დამონტაჟებისას ხრახნი უნდა იყოს ჩასმული დასამაგრებლად განკუთვნილი ხვრელის ცენტრში. პირდაპირ პროფილის ზედაპირზე მიხრახვნა აკრძალულია.

ინფორმაცია მოხმარებლის შესახებ

- პანელებისა და სამაგრების დამონტაჟებისას ხრახნი უნდა იყოს ჩასმული დასამაგრებლად განკუთვნილი ხვრელის ცენტრში. პირდაპირ პროფილის ზედაპირზე მიხრახვნა აკრძალულია.

წინადა და კონსერვაცია

- პანელები და ზოლები შეიძლება დროდადრო გაიწმინდოს საყოფაცხოვრებო სარეცხი საშუალებების ხსნარით არაუმეტეს 40 გრადუს C ტემპერატურაზე. პროდუქტი დაცული უნდა იყოს ობისგან და მავნე ქიმიკატებისგან. არ გამოიყენებთ გამსწნელები და მსგავსი ძლიერი და კოროზიული სითხეები. გაწმინდის შემდეგ ზედაპირი მოწმინდეთ სუფთა წყლით.

ხანაბანის აღწერა

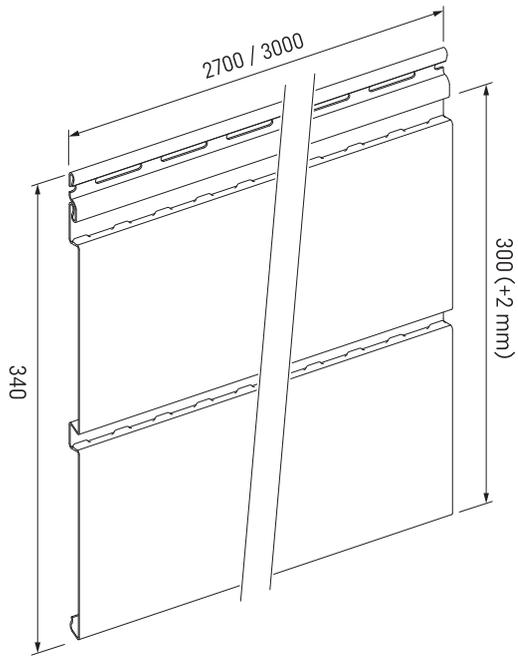
1. დამხმარე სტრუქტურის მონტაჟი./ 2. SV(P) 15 ზოლის დაყენება./ 3. პანელის მონტაჟი. ყურადღება! გაფართოების მანძილი უნდა დაცული იყოს ზოლებში./ 4. ხრახნებს სამონტაჟო ხვრელის ცენტრში ვამაგრებთ./ 5. ფარული ვენტილაციის მქონე პანელების დაყენება./ 6. ოქროსფერი მუხის, კაკლის და თეთრი ფერის პანელები შეიძლება დამონტაჟდეს მზის პირდაპირი გამოსხივების ზემოქმედების ქვეშ 1 მ სიგრძის ადგილებში./ 7. განათება. თუ იყენებთ ჰალოგენურ შუქს, გახსოვდეთ, რომ დატოვებთ მინიმუმ სავენტილაციო ადგილი 120 მმ. არ ვრცელდება LED განათებაზე.



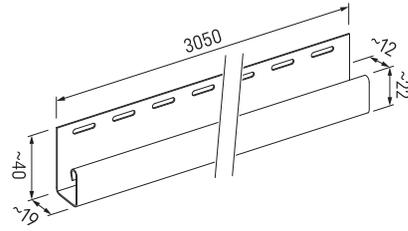


PANELE I LISTWY WYKOŃCZENIOWE • PANELS AND MOULDINGS • ПАНЕЛИ И ОТДЕЛОЧНЫЕ ПЛАНКИ • პანელები და სამოლოო გახყოფი ზოლები

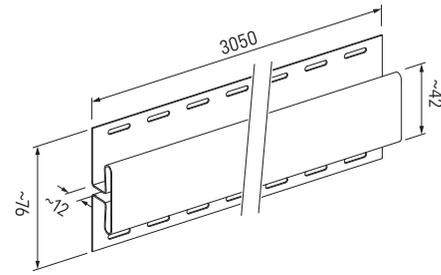
SV(P) 09



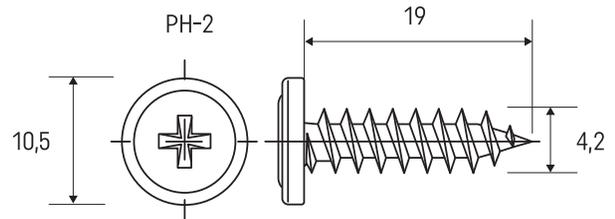
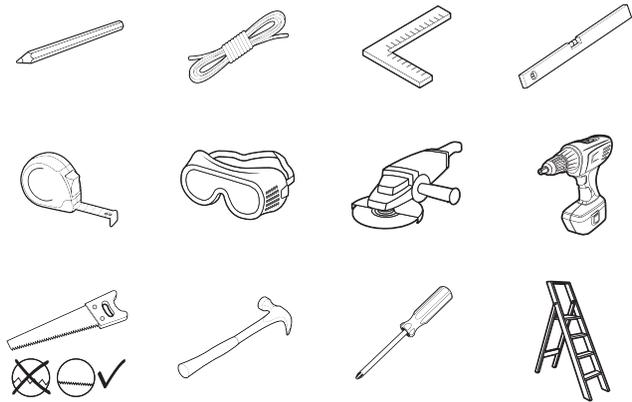
SV(P) 15



SV(P) 18

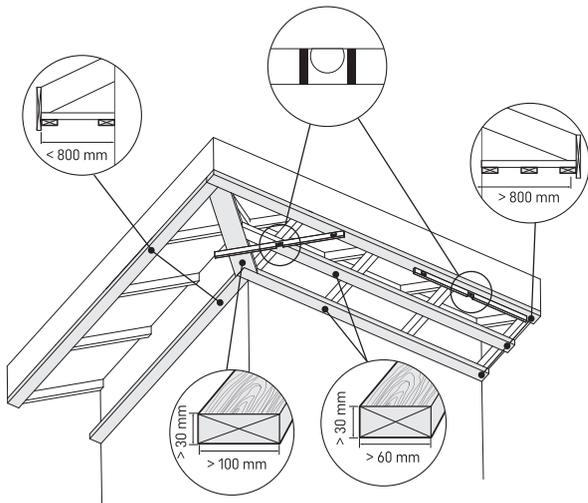


NARZĘDZIA • TOOLS • ИНСТРУМЕНТЫ • ხელსაწყოები

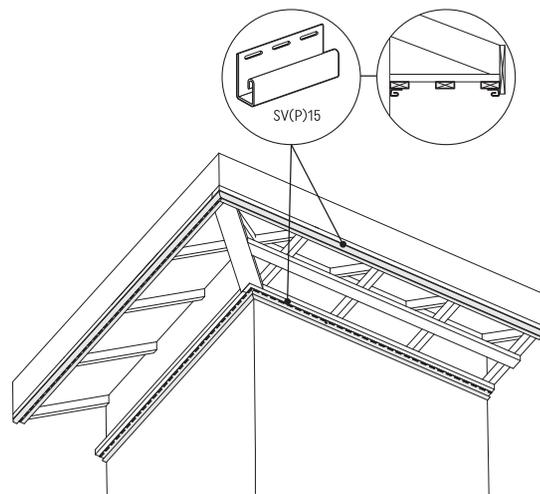


ETAPY MONTAŻU • INSTALLATION STAGES • მონტაჟის ეტაპები

1



2

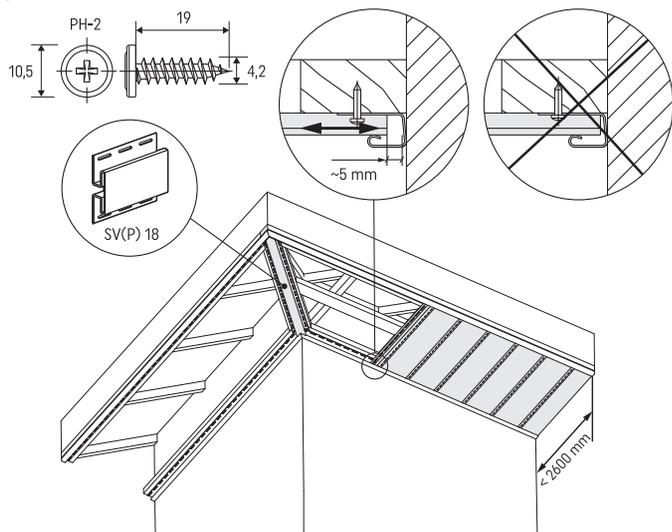


3

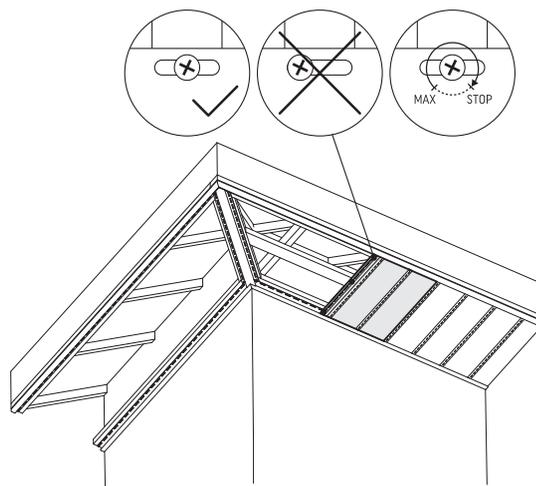




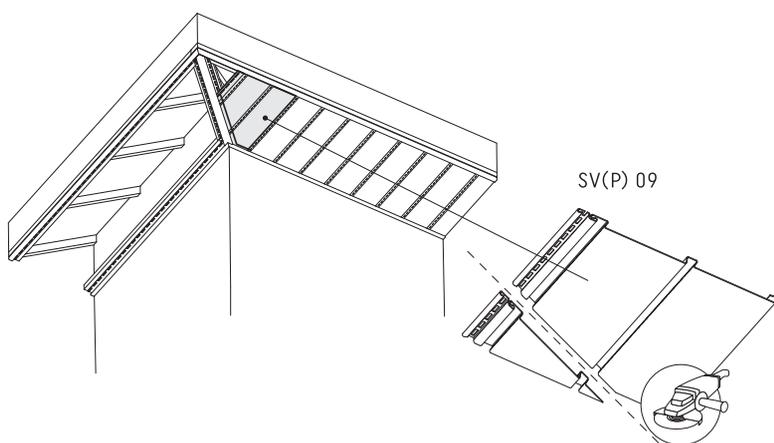
3



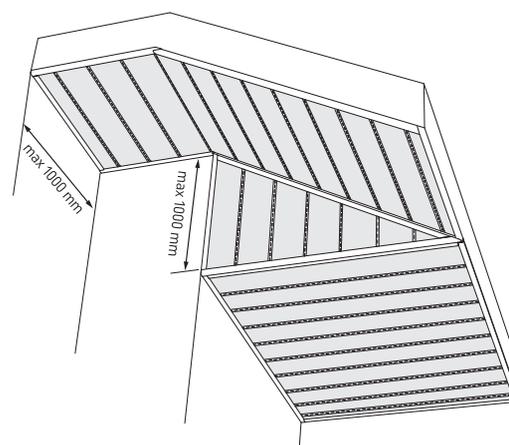
4



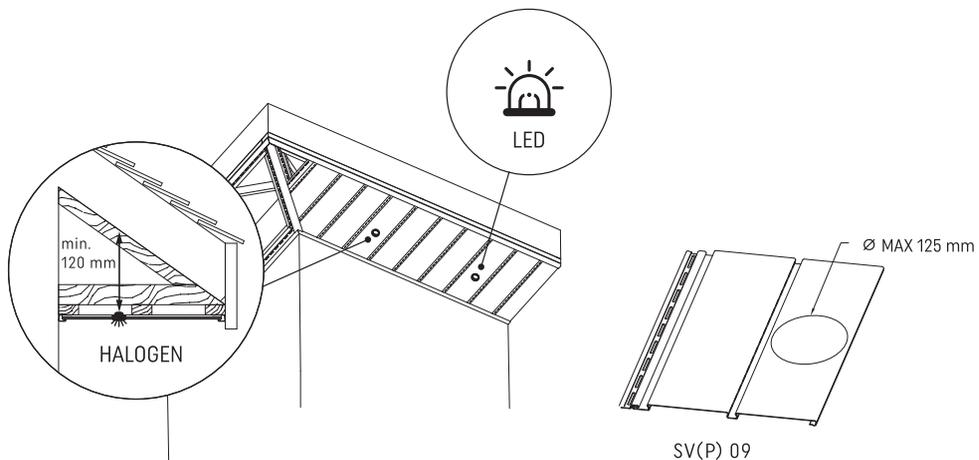
5



6



7



vox.pl

Profile VOX sp. z o.o. sp. k.
 ul. Gdynska 143
 62-004 Czerwonak
 Poland



V: 07.2025

